

To: Department of Prisons under the
Ministry of Justice of the Republic of Lithuania
L. Sapiegos str.1
LT-10312 Vilnius
Lithuania

Guarantee No. 20-001120-IG

Type of guarantee: tender guarantee

The Guarantor: Swedbank AS, Liivalaia 8, 15040 Tallinn, Estonia

The Applicant: Eurosec OÜ, reg. code 11606119, Treiali tee 2-7, 75312 Rae vald, Harjumaa, Estonia

the Beneficiary: Department of Prisons under the Ministry of Justice of the Republic of Lithuania, reg. code 288697120, L. Sapiegos str.1, LT-10312 Vilnius, Lithuania

The Underlying Relationship: Purchase of protective equipment (Tender id: 503098), Part 1, Part 2, Part 3, Part 4, Part 7.

Guarantee Amount and Currency: total amount of EUR 208,725.87 (in words: Euros two hundred eight thousand seven hundred twenty five and 87/100) divided as follows according to the Tender: Part 1 – EUR 10,610.46; Part 2 – EUR 136,763.76; Part 3 – EUR 4,500.00; Part 4 – EUR 18,495.48; Part 7 – EUR 38,356.17.

Documents required in support of the demand for payment, apart from the supporting statement that is explicitly required in the text below: Beneficiary's bank's verification that the signatures on the demand are correct upon Beneficiary according to their files. This verification shall be presented to the Guarantor by authenticated/tested SWIFT-message to BIC-address HABAE2X.

Language of any required documents: English or Estonian.

Form of presentation of demand: either in paper form by courier or post or similar (not via e-mail nor facsimile) or in electronic form via Beneficiary's bank by authenticated/tested SWIFT

Place for presentation: a paper presentation is to be made to Trade Finance Services, Swedbank AS, Liivalaia 8, 15040 Tallinn, Estonia, an electronic presentation is to be made to BIC-address HABAE2X

Expiry: January 08, 2021 or earlier upon our receipt of a copy of the Beneficiary's confirmation sent from e-mail address Laura.Juraite@kaldep.lt to our e-mail address dokmaksed@swedbank.ee that the Guarantor is released from its obligations under the guarantee.

The party liable for the payment of the Beneficiary's bank's charges: the Beneficiary.

As Guarantor we hereby irrevocably undertake to pay the Beneficiary any amount up to the Guarantee Amount (but not more for any separate Part of the Tender than indicated in the guarantee amounts for Part 1, Part 2, Part 3, Part 4 and Part 7 above) upon presentation of the Beneficiary's complying demand, in the form of presentation indicated above, supported by such documents as are listed above and in any event by the Beneficiary's statement, whether in the demand itself or in a separate signed document accompanying or identifying the demand, indicating under which Part and in what respect the Applicant is in breach of its obligations under the Underlying Relationship.

Any demand under this Guarantee must be received by us on or before Expiry at the place for presentation indicated above.

This guarantee is subject to the Uniform Rules for Demand Guarantees (URDG) 2010 revision, ICC publication No. 758.

For and on behalf of Swedbank AS


Piret Veeorg
Tallinn, September 09, 2020

Vertimas:

Kalėjimų Departamentui
prie Lietuvos Respublikos teisingumo ministerijos
L. Sapiegos g. 1, LT-10312 Vilnius
Lietuva

Garantija Nr. 20-001120-IG

Garantijos tipas: Pasiūlymo užtikrinimo garantija

Garantijos davėjas: „Swedbank AS“, Liivalaia 8, 15040 Talinas, Estija

Pareiškėjas: „Eurosec OU“, reg. kodas 11606119, Treiali g. 2-7, 75312 Rae vald, Harjumaa, Estija

Užsakovas: Kalėjimų departamentas prie Lietuvos Respublikos teisingumo ministerijos, reg. kodas 288697120, L. Sapiegos g. 1, LT-10312 Vilnius, Lietuva

Prievolių vykdymas: Apsauginių priemonių pirkimas (konkurso ID: 503098), 1 dalis, 2 dalis, 3 dalis, 4 dalis, 7 dalis.

Garantijos suma ir valiuta: bendra suma 208 725,87 EUR (žodžiais: du šimtai aštuoni tūkstančiai septyni šimtai dvidešimt penki eurai 87 ct.), padalinti į tokias dalis: 1 dalis - 10 610,46 EUR; 2 dalis - 136 763,76 EUR; 3 dalis - 4500,00 EUR; 4 dalis - 18 495,48 EUR; 7 dalis 38 356,17 EUR.

Dokumentai, reikalingi mokėjimo reikalavimui pagrįsti, išskyrus pareiškimą, kuris minimas tekste žemiau: užsakovo banko patvirtinimas, kad reikalavimą mokėti pasirašęs asmuo yra įgaliotas pasirašyti užsakovo vardu ir jo parašai atitinka banko turimus pavyzdžius. Šis patvirtinimas pateikiamas garantijos davėjui patvirtintu / patikrintu SWIFT pranešimu BIC adresu HABAE2X.

Reikalingų dokumentų kalba: anglų arba estų.

Mokėjimo reikalavimo forma: popierine forma per kurjerį ar paštą ar pan. (bet ne el. paštu ar faksu), arba elektronine forma per užsakovo banką, patvirtintu / patikrintu SWIFT pranešimu.

Pristatymo vieta: popierinis pranešimas turi būti pateiktas adresu: „Trade Finance Services“,

„Swedbank AS“, Liivalaia 8, 15040 Talinas, Estija, elektroninis pristatymas BIC adresu HABAE2X.

Galiojimas: 2021 m. sausio 8 d. arba tuomet kai yra grąžinama garantinio rašto kopija su užsakovo priedašu, kad pareiškėjas yra atleistas nuo garantinių įsipareigojimų, išsiųsta iš el. pašto adresu Laura.Juraite@kaldep.lt į el. pašto adresą dokmaksed@swedbank.ee.

Šalis, atsakinga už užsakovo banko mokesčių sumokėjimą: Užsakovas.

Kaip garantijos davėjas įsipareigojame neatšaukiamai sumokėti užsakovui bet kokią sumą, neviršijančią garantijos sumos (bet ne daugiau nei už kiekvieną atskirą konkurso dalį, nei nurodyta 1, 2, 3, 4 ir 7 dalių garantijos sumose) užsakovui pateikus reikalavimą atitinkantį prašymą aukščiau nurodytu pavidalu, pagrįstu aukščiau išvardytais dokumentais ir bet koku atveju užsakovo pareiškimu, pačiame prašyme arba atskirame pasirašytame dokumente, pridedamame prie prašymo, nurodant, pagal kurią dalį ir koku atžvilgiu pareiškėjas pažeidžia savo įsipareigojimus pagal prievolių vykdymą.

Bet koks reikalavimas pagal šią garantiją turi mus pasiekti pagal aukščiau nurodytą tvarką iki garantijos galiojimo pabaigos.

Šiai garantijai taikoma „Uniform Rules for Demand Guarantees“ (URDG) 2010 m. revizija ICC leidinys Nr. 758.

„Swedbank AS“ vardu
Piret Veeorg

Talinas, 2020 m. rugsėjo 9 d.

Vertimas: Agnė Jankevičiūtė (Eurosec)

